

**/// PARKSIDE®**



[www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)



## **HERRAMIENTA MULTIFUNCIONAL RECARGABLE / ELETTROUTENSILE PAMFW 10.8 A1**

ES

### **HERRAMIENTA MULTIFUNCIONAL RECARGABLE**

Instrucciones de utilización y de seguridad  
Traducción del manual de instrucciones original

IT MT

### **ELETTROUTENSILE**

Indicazioni per l'uso e per la sicurezza  
Traduzione delle istruzioni d'uso originali

GB MT

### **CORDLESS MULTI-PURPOSE TOOL**

Operation and Safety Notes  
Translation of original operation manual

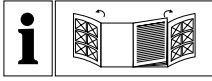
DE AT CH

### **AKKU-MULTIFUNKTIONSWERKZEUG**

Bedienungs- und Sicherheitshinweise  
Originalbetriebsanleitung

**IAN 96269**

ES IT



ES

Antes de empezar a leer abra las dos páginas que contienen las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

---

IT MT

Prima di leggere aprire le due pagine con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

---

GB MT

Before reading, unfold both pages containing illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

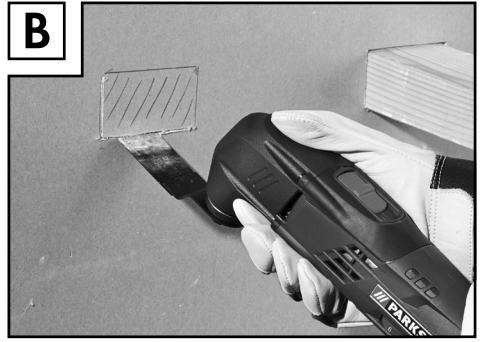
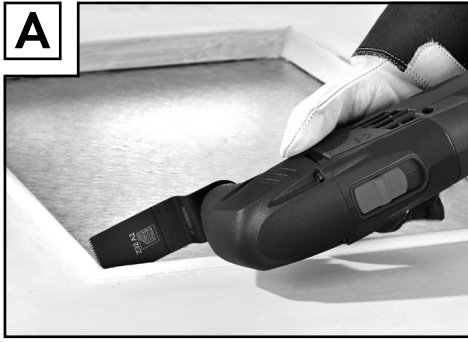
---

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die beiden Seiten mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

ES	Instrucciones de utilización y de seguridad	Página	5
IT / MT	Indicazioni per l'uso e per la sicurezza	Pagina	15
GB / MT	Operation and Safety Notes	Page	25
DE / AT / CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	35





## Introducción

Uso adecuado .....	Página	6
Equipamiento .....	Página	6
Volumen de suministro .....	Página	6
Características técnicas .....	Página	6

## Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas

1. Seguridad en el lugar de trabajo .....	Página	7
2. Seguridad eléctrica .....	Página	7
3. Seguridad de las personas .....	Página	8
4. Manejo y uso cuidadoso de las herramientas eléctricas .....	Página	8
5. Utilización y manejo de la herramienta con acumulador .....	Página	9
6. Asistencia técnica .....	Página	9
Indicaciones de seguridad específicas para la herramienta multifunción .....	Página	9
Indicaciones de seguridad para cargadores .....	Página	10
Indicaciones de trabajo .....	Página	10

## Antes de la puesta en funcionamiento

uitar / cargar / colocar la batería .....	Página	10
---	--------	----

## Puesta en funcionamiento

Comprobar el estado de la batería .....	Página	11
Seleccionar la herramienta intercambiable .....	Página	11
Colocar la hoja de sierra en la placa .....	Página	12
Cambiar la herramienta intercambiable .....	Página	12

## Manejo

Encendido / apagado .....	Página	12
Seleccionar número de vibraciones .....	Página	12

## Mantenimiento y limpieza .....

Página 12

## Garantía .....

Página 12

## Eliminación .....

Página 13

## Traducción de la declaración de conformidad original / Fabricante .....

Página 14

## Herramienta multifuncional recargable PAMFW 10.8 A1

### ● Introducción

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo aparato. Ha optado por un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene importantes indicaciones sobre seguridad, uso y eliminación. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Adjunte igualmente toda la documentación en caso de entregar el producto a terceros.

### ● Uso adecuado

Esta herramienta ha sido diseñada para serrar, cortar y lijar. Principalmente pueden trabajarse los siguientes materiales: madera, plástico, elementos de construcción seca, metales ligeros y no ferrosos, elementos de fijación (por ej. clavos, tornillos) y azulejos. Es especialmente adecuada para trabajos sobre bordes y precisos. Cualquier otro uso o modificación de la herramienta se considera inadecuado y conlleva considerables peligros de accidente. No apto para uso industrial.

### ● Equipamiento

- 1 Interruptor ENCENDIDO/APAGADO
- 2 Visualizador de estado de batería
- 3 Rueda de ajuste con selector de vibraciones
- 4 Ranuras de ventilación
- 5 Iluminación para pieza de trabajo
- 6 Disco de tensado
- 7 Tornillo tensor
- 8 Botones de desbloqueo
- 9 Paquete de batería
- 10 Llave Allen
- 11 Rascador 79 x 52 mm
- 12 Hoja de corte de diamante 65 mm
- 13 Hoja de sierra de inmersión HCS 95 x 32 mm


- 14 Placa de lija
- 15 Hojas de lija
- 16 Cargador rápido
- 17 LED de control
- 18 Indicador LED del estado de carga

### ● Volumen de suministro


- 1 herramienta multifuncional recargable PAMFW 10.8 A1
- 1 paquete de batería
- 1 cargador rápido
- 1 placa de lija triangular
- 6 piezas de papel de lija 80 mm medida de canto
- 1 rascador 79 x 52 mm
- 1 hoja de sierra de inmersión HCS 95 x 32 mm
- 1 hoja de corte de diamante 65 mm
- 1 llave Allen
- 1 maletín de transporte
- 1 manual de instrucciones

### ● Características técnicas

#### Herramienta multifuncional recargable PAMFW 10.8 A1:

Tensión nominal:	10,8 V 
Electrónica de control de revoluciones:	5000-19000/min
Ángulo de oscilación:	3,2°



#### Paquete de batería PAMFW 10.8 A1-1:

Tipo:	LITHIUM-ION
Tensión nominal:	10,8 V 
Capacidad:	1500mAh

#### Cargador rápido PAMFW 10.8 A1-2: ENTRADA / Input:

Tensión nominal:	100-240 V~ 50-60 Hz
Potencia entrada:	32 W

#### SALIDA / Output:

Tensión nominal:	12,6 V 
Corriente de carga:	máx. 1800 mA
Duración de la carga:	aprox. 60 min
Clase de protección:	II/ 

## Información de ruido y vibraciones:

Valor de medición para ruido determinado según EN 60745. El nivel de ruido A evaluado de la herramienta eléctrica es normalmente:

Nivel de presión acústica: 74,33 dB(A)

Nivel de potencia acústica: 85,33 dB(A)

Tolerancia K: 3 dB

## ¡Utilice protecciones para los oídos!

Valores totales de vibración (suma de los vectores de tres direcciones) calculados según EN 60745:

### Lijado:

Valor de emisión de vibraciones  $a_h = 2,590 \text{ m/s}^2$ ,

Incertidumbre  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** El nivel de vibración indicado en estas instrucciones se ha determinado según un procedimiento de medición fijado en la norma EN 60745 y puede usarse como base para la comparación con otros aparatos. El valor de emisiones vibratorias indicado puede utilizarse para realizar una evaluación preliminar de la suspensión. El nivel de vibraciones variará dependiendo del uso de la herramienta eléctrica y puede en muchos casos superar el valor indicado en estas instrucciones. Podría subestimarse la carga de vibraciones si se usa con regularidad la herramienta eléctrica de este modo.

**Advertencia:** Para un cálculo exacto de la carga de oscilación durante un determinado intervalo de trabajo se deben tener en cuenta los tiempos en los que la máquina está desconectada o está conectada pero no está funcionando. Esto podría reducir considerablemente la carga de oscilación en el intervalo total de trabajo.

## ● Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** ¡Lea las advertencias e indicaciones de seguridad! El incumplimiento de las advertencias e indicaciones de seguridad puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

## ¡Guardar todas las advertencias e indicaciones de seguridad por si las necesita en un futuro!

El concepto utilizado en las instrucciones de seguridad "herramienta eléctrica" se refiere a aparatos eléctricos operados desde la red (con cable de red) y a herramientas eléctricas operadas con batería (sin cable de red).

## 1. Seguridad en el lugar de trabajo

- Mantenga el lugar de trabajo limpio y bien iluminado.** El desorden y los lugares de trabajo mal iluminados pueden provocar accidentes.
- No utilice el aparato en áreas potencialmente explosivas en las que haya líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas producen chispas que podrían encender el polvo o los vapores.
- Mantenga a los niños y a otras personas alejados de la herramienta eléctrica cuando la esté utilizando.** Las distracciones pueden hacerle perder el control del aparato.

## 2. Seguridad eléctrica

- El enchufe de la herramienta (o cable de red) debe ser el adecuado para la toma de corriente. No modifique de modo alguno el enchufe del aparato. No utilice nunca adaptadores con los aparatos que están provistos de toma de tierra.** Los conectores sin modificar y las tomas adecuadas reducen el riesgo de descarga eléctrica.
- Evite el contacto físico con superficies conectadas a tierra, como tubos metálicos, radiadores, cocinas o frigoríficos.** Existe un riesgo muy elevado de descarga eléctrica si su cuerpo deriva a tierra.
- Mantenga el aparato protegido de la lluvia y la humedad.** Si penetra agua en

*un aparato eléctrico aumenta el riesgo de descarga eléctrica.*

- d) **No utilice el cable para otros fines, como para transportar o colgar el aparato o para tirar de la clavija de red al desenchufarlo. Mantenga el cable al resguardo del calor, del aceite, de los bordes afilados o de las piezas móviles del aparato.** Los cables dañados o retorcidos aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- e) **Al trabajar con herramientas eléctricas al aire libre, utilice sólo cables de extensión que también estén autorizados para su uso en exteriores.** El uso de una extensión adecuada para su empleo en exteriores disminuye el riesgo de descarga eléctrica.
- f) **Si es inevitable usar esta herramienta eléctrica en un entorno húmedo, utilice un interruptor de corriente de defecto.** El uso de un interruptor de corriente de defecto reduce el riesgo de descarga eléctrica.

### 3. Seguridad de las personas

- a) **Sea cuidadoso en todo momento, preste atención a lo que hace y proceda con prudencia al trabajar con una herramienta eléctrica. No utilice el aparato si está cansado o si se encuentra bajo el efecto de drogas, alcohol o medicamentos.** Un simple momento de descuido durante el uso del aparato podría causar lesiones graves.
- b) **Lleve equipo de protección individual y siempre unas gafas de protección.** Si lleva equipo de protección personal, como mascarilla antipolvo, zapatos de seguridad antideslizantes, casco de seguridad o protección auditiva, en función del tipo y la utilización de la herramienta eléctrica, reducirá el riesgo de daños.
- c) **Evite una conexión accidental del aparato. Evite una conexión accidental del aparato. Asegúrese de que la herramienta eléctrica esté desconectada antes de conectarla al suministro eléctrico /**

**a la batería y antes de cogerla o moverla.** Si al mover el aparato ha puesto el dedo sobre el interruptor de CONEXIÓN / DESCONEXIÓN o si ha conectado el aparato, podrían producirse accidentes.

- d) **Extraiga las herramientas de ajuste o llaves antes de encender el aparato.** Cualquier herramienta o llave que se encuentre en una pieza giratoria del aparato puede provocar lesiones.
- e) **Evite posturas inadecuadas. Procure estar en una posición segura y mantenga en todo momento el equilibrio.** De este modo podrá controlar mejor el aparato, especialmente en situaciones inesperadas.
- f) **Utilice ropa adecuada. No use joyas ni ropas flojas. Mantenga su cabello, ropa y guantes alejados de las partes móviles.** La ropa floja, las joyas o el pelo largo pueden engancharse en las piezas móviles.
- g) **Si los dispositivos de aspiración y recolección de polvo están montados, asegúrese de que estén conectados y sean correctamente utilizados.** El uso de estos dispositivos disminuye los peligros causados por el polvo.

### 4. Manejo y uso cuidadoso de las herramientas eléctricas

- a) **No sobrecargue el aparato. Emplee en su trabajo la herramienta eléctrica adecuada para el mismo.** Si usa la herramienta adecuada dentro de la potencia indicada trabajará mejor y de forma más segura.
- b) **No utilice una herramienta eléctrica cuyo interruptor tenga algún defecto.** Una herramienta eléctrica que no se puede encender o apagar es un peligro y debe repararse.
- c) **Extraiga el enchufe de la toma de corriente y / o retire la batería antes de realizar ajustes en el aparato, cambiar accesorios o depositar el aparato sobre una superficie.** Esta medida de precaución evita que la herramienta eléctrica se ponga en marcha por accidente.



- d) **Conserve las herramientas eléctricas que no use fuera del alcance de los niños. No permita utilizar el aparato a personas que no estén familiarizadas con él o que no hayan leído estas indicaciones.** *Las herramientas eléctricas son peligrosas si las usan personas sin experiencia.*
- e) **Cuide el aparato. Compruebe que las piezas móviles funcionen correctamente y no se atasquen, y que no haya piezas rotas o tan dañadas que perjudiquen al funcionamiento del aparato. Haga reparar las piezas dañadas antes de usar el equipo.** *La causa de muchos accidentes es el uso de herramientas eléctricas que no han recibido el mantenimiento adecuado.*
- f) **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** *Las herramientas de corte con filos cortantes conservadas cuidadosamente se enganchan menos y son más fáciles de manejar.*
- g) **Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios, las herramientas adicionales, etc. de acuerdo con estas indicaciones y del modo que se describe para este tipo de aparato en concreto. Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y la actividad que se va a realizar.** *El uso de herramientas eléctricas para fines diferentes de los previstos puede provocar situaciones peligrosas.*

## 5. Utilización y manejo de la herramienta con acumulador

- a) **Cargue la batería únicamente en cargadores recomendados por el fabricante.** *Si se usa un cargador que está pensado para un tipo determinado de baterías con un tipo de baterías diferentes existe riesgo de incendio.*
- b) **Emplee en los aparatos eléctricos únicamente las baterías previstas para ello.** *El uso de otras baterías podría provocar lesiones e incendios.*
- c) **Cuando no esté usando la batería, manténgala alejada de clips, monedas, llaves, clavos, tornillos y otros objetos metálicos pequeños que podrían pro-**

### **vocar un puente entre los contactos.**

*Si los contactos de la batería forman un cortocircuito podrían producirse quemaduras o un incendio.*

- d) **Si se utiliza la batería de forma incorrecta puede salir líquido de la misma. Evite el contacto con este líquido. En caso de contacto accidental enjuague con agua. Si el líquido penetrase en los ojos, busque además la ayuda de un médico.**

*El líquido que sale de las baterías puede causar irritación cutánea o quemaduras.*

- **¡PRECAUCIÓN! ¡PELIGRO DE EXPLOSIÓN!** *Nunca recargue pilas que no sean recargables.*

## 6. Asistencia técnica

- a) **Deje que el servicio de mantenimiento o un técnico electricista reparen sus aparatos y sólo con repuestos originales.** *De este modo se garantiza que el aparato seguirá siendo seguro.*

### ● **Indicaciones de seguridad específicas para la herramienta multifunción**

- **Sujete la herramienta con ambas manos mientras esté trabajando y asegúrese de que cuenta con un soporte estable.** *La herramienta se maneja de forma más segura con las dos manos.*
- **Sujete bien la pieza de trabajo.** *Utilice algún mecanismo de sujeción o un torno de banco para fijar la pieza de trabajo, así estará más firmemente sujeta que solo con su mano.*
- **Mantenga siempre limpio su lugar de trabajo.** *Las mezclas de materiales son especialmente peligrosas. El polvo de metales ligeros puede explotar o resultar inflamable.*
- **No utilice el aparato con cables de red o enchufes deteriorados.**
- **No toque el cable de red si resulta dañado o se corta durante el funcionamiento.** *Desconecte el enchufe inmediatamente y*

únicamente permita la reparación del aparato por un especialista del servicio de atención correspondiente. Los cables dañados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.

- **Utilice guantes de protección para cambiar la herramienta de uso.** Las herramientas intercambiables se calientan si se utilizan durante largo tiempo.
- **Utilice la herramienta eléctrica únicamente para rectificado en seco.**
- **No utilice el aparato si está húmedo o hay humedad en el ambiente.** Si penetra agua en un aparato eléctrico aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- **Mantenga las manos apartadas de la zona de corte.** Nunca ponga la mano bajo la pieza de trabajo. El contacto con la sierra puede provocar lesiones.
- **Utilice detectores de metal adecuados para detectar conducciones de suministro ocultas o consulte a su empresa de suministro local.** El contacto con cables eléctricos puede provocar incendios o descargas eléctricas. El deterioro de conducciones de gas puede dar lugar a explosiones. Si el gas penetra en un conducto de agua pueden producirse daños materiales o incluso una descarga eléctrica.
- **Si trabaja al aire libre conecte el aparato a un interruptor diferencial FI de protección con una corriente de máxima de 30mA.** Utilice únicamente un alargador adaptado para exteriores.

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** El trabajo con ciertos materiales puede producir polvos nocivos / tóxicos que suponen un riesgo para la salud de quien maneja el aparato o de las personas que estén cerca.

**¡Utilice gafas protectoras y mascarillas de protección contra el polvo!**

- **Procure que exista suficiente ventilación cuando trabaje con plásticos, pinturas, lacas etc.**
- **No impregne los materiales o las superficies con los que va a trabajar con sustancias corrosivas.**

## ● Indicaciones de seguridad para cargadores

- Aquellas personas (incluidos niños) con limitaciones físicas, sensoriales o psíquicas o sin la experiencia y/o los conocimientos suficientes sólo podrán utilizar el aparato bajo la supervisión de una persona responsable de su seguridad o habiendo recibido de esta persona las indicaciones necesarias sobre cómo utilizar el producto. Vigile a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.

## ● Indicaciones de trabajo

### Principio de trabajo:

Con el modo oscilante la herramienta realiza entre 5000 y 19000 vibraciones por minuto. Esto permite la realización de trabajos de precisión en espacios pequeños.

### Serrar / cortar:

- Utilice solo hojas de sierra sin daños y en perfecto estado. Las hojas dobladas, desgastadas o con otros daños pueden romperse fácilmente.
- Al serrar materiales ligeros, asegúrese de cumplir con las disposiciones legales y las recomendaciones del fabricante.
- ¡En los trabajos con sierra de inmersión únicamente se permite trabajar con materiales flexibles como la madera, el cartón yeso o similares!

### Lijado:

- Asegúrese de realizar una presión regular para aumentar la vida útil de las hojas de sierra.

## ● Antes de la puesta en funcionamiento

## ● Quitar / cargar / colocar la batería

**NOTA:** la batería se suministra semicargada. Antes de poner el aparato en funcionamiento cargue la batería al menos 1 hora con el cargador. Así se asegura el rendimiento completo de la batería.

Puede cargar la batería Li-Ion en cualquier momento sin acortar su vida útil. Si interrumpe el proceso de carga la batería no se verá afectada.

1. Para retirar el paquete de batería [9] pulse el botón de desbloqueo [8] y saque la batería [9] del aparato.
2. Coloque la batería [9] en el cargador rápido [16].
3. Introduzca el enchufe en la toma de corriente. El LED de control [17] se ilumina en rojo.
4. El LED indicador del estado de carga [18] verde le indica que ya se ha culminado el proceso de carga y que la batería [9] está lista para usarse.
5. Introduzca la batería [9] en el aparato.

## ● Puesta en funcionamiento

### ● Comprobar el estado de la batería

Con el aparato encendido, se mostrará el estado de potencia residual en el visualizador de estado de la batería [2] del siguiente modo:

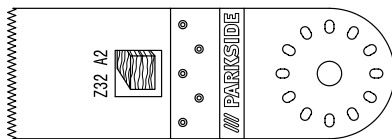
ROJO / NARANJA / VERDE = carga / potencia máxima

ROJO / NARANJA = carga / potencia media

ROJO = carga baja - cargar batería

### ● Seleccionar la herramienta intercambiable

**Advertencia:** el soporte universal con cambio fácil de herramientas es apto para accesorios comunes.



Hoja de sierra de inmersión HCS 95 x 32 mm

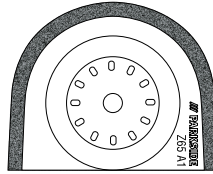
**Materiales:** madera, plástico, yeso y otros materiales flexibles

#### Aplicación:

- Cortes de separación y sierra de inmersión

- Serrado cercano a los bordes, incluso en zonas de difícil acceso

Ejemplo: serrado en ranuras de tabiques ligeros. (ver fig. A y B)



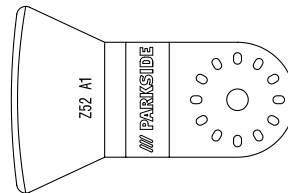
Hoja de corte de diamante

#### Material:

Adhesivos y juntas de azulejos

#### Aplicación:

- Retire los restos de material, por ejemplo de adhesivo para azulejos al cambiar azulejos dañados
- Eliminar fugas de azulejos de pared y suelo (ver fig. C)

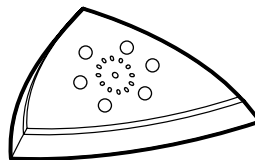


Rasqueta

**Materiales:** restos de mortero / hormigón, adhesivo para azulejos / alfombras, restos de colores / silicona

#### Aplicación:

- Retirar restos de materiales, por ejemplo restos de adhesivos de alfombra en el suelo (ver fig. D)



Placa de lija

**Materiales:** Madera y metal (hojas de lija incluidas), colores\*, minerales\*  
\*según hoja de lija

## Aplicación:

- Lijado de bordes y zonas de difícil acceso (ver fig. E y F)

## ● Colocar la hoja de sierra en la placa

- Puede colocar la lija mediante [15] un cierre con velcro en la placa de lijar [14].

## ● Cambiar la herramienta intercambiable (ver fig. G)

**⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES!**  
**Antes de efectuar cualquier tipo de trabajo en el aparato quítele la batería.**

- En caso dado, retire la herramienta que ya estaba colocada. Para ello, desenrosque el tornillo tensor [7] con la llave Allen [10] y quite la herramienta intercambiable.

- Coloque la herramienta (por ej. la hoja de sierra de inmersión [13]) en el soporte para herramientas.

**NOTA:** puede colocar la herramienta en la posición que mejor le convenga en el soporte.

- Fije la herramienta con el tornillo tensor [7] y el disco de tensado.

Para ello, apriete el tornillo tensor [7] con la llave Allen [10].

- **Compruebe que la herramienta quede bien fija.** Las herramientas mal colocadas o algo sueltas pueden liberarse y provocarle lesiones.

## ● Manejo

### ● Encendido / apagado

- Empuje hacia delante el interruptor de ENCENDIDO/APAGADO [1] para encender el aparato.

- Empuje hacia atrás el interruptor de ENCENDIDO/APAGADO [1] para apagar el aparato.

## ● Seleccionar número de vibraciones

- Seleccione el número de vibraciones necesarias con la rueda de ajuste con selector de vibraciones [3].

**NOTA:** el número de vibraciones requerido dependerá del tipo de material que vaya a trabajar y de las condiciones de trabajo, este podrá determinarse después de realizar pruebas prácticas.

## ● Mantenimiento y limpieza

**⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES!**  
**Antes de efectuar cualquier tipo de trabajo en el aparato quítele la batería.**

- No utilice objetos cortantes para la limpieza del aparato. El interior del aparato no debe entrar en contacto con ninguna clase de líquidos. De lo contrario, el aparato podría resultar dañado.
- Limpie el aparato frecuentemente, preferentemente tras finalizar los trabajos.
- Limpie la carcasa con un paño seco, nunca utilice gasolina, disolventes o detergentes que dañen el plástico.
- Para realizar una limpieza a fondo del aparato se necesitará una aspiradora.
- Los orificios de ventilación nunca deben estar obstruidos.
- Retire el polvo de lijado adherido con un pincel.

**Nota:** Las piezas de repuesto no incluidas (como escobillas o interruptores) pueden ser solicitadas en nuestro Centro de Llamadas.

## ● Garantía

**Con este aparato recibe usted 3 años de garantía desde la fecha de compra. El aparato ha sido fabricado cuidadosamente y ha sido probado antes de su entrega.**

**Guarde el comprobante de caja como justificante de compra. Si necesitara hacer uso de la garantía, póngase en contacto por teléfono con su centro de servicio habitual. Éste es el único modo de garantizar un envío gratuito.**

La garantía cubre sólo defectos de fabricación o del material, pero no los daños de transporte, piezas sujetas a desgaste y los daños sufridos por las piezas frágiles p. ej. el interruptor o baterías. Este producto ha sido diseñado exclusivamente para el uso particular y no para el uso industrial.

En caso de manipulación indebida e incorrecta, uso de la fuerza y en caso de abrir el aparato personas extrañas a nuestros centros de asistencia técnica autorizados, la garantía pierde su validez. Esta garantía no reduce en forma alguna sus derechos legales.

Por el mero hecho de hacer uso de la garantía no implica la prolongación del período de validez de la garantía. Ello rige también para piezas sustituidas y reparadas. Los posibles daños y defectos detectados al comprar el producto, se han de notificar de inmediato o como muy tarde dos días desde la fecha de compra. Finalizado el periodo de garantía, las reparaciones se han de abonar.

**ES**

**Servicio España**

**Tel.: 902 59 99 22**  
**(0,08 EUR / Min. + 0,11 EUR / llamada (tarifa normal))**  
**(0,05 EUR / Min. + 0,11 EUR / llamada (tarifa reducida))**

**e-mail: [kompernass@lidl.es](mailto:kompernass@lidl.es)**

**IAN 96269**

## ● Eliminación



El embalaje se compone de materiales reciclables que puede desechar en los puntos locales de recogida selectiva.



**¡No tire los aparatos eléctricos en la basura doméstica!**

Según la Directiva europea 2012 / 19 / EU sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y en cumplimiento con el derecho nacional, los aparatos eléctricos usados se tienen que separar y reciclar sin dañar el medioambiente.



**¡No tire las baterías a la basura doméstica!**

Las baterías defectuosas o usadas deben ser recicladas según lo indicado en la directiva 2006 / 66 / CE. Para ello devuelva la batería y / o el aparato en los puntos de recogida indicados.

Para las posibilidades de desecho de aparatos eléctricos viejos, infórmese en su autoridad local o municipal.

● **Traducción de la declaración de conformidad original / Fabricante CE**

Nosotros, la empresa KOMPENASS HANDELS GMBH, Responsable de la documentación: Señor Semi Uguzlu, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, declaramos que este producto cumple las siguientes normas, documentos normativos y directivas comunitarias:

**Directiva de máquinas (2006 / 42 / EC)**

**Directiva europea de baja tensión (2006 / 95 / EC)**

**Compatibilidad electromagnética (2004 / 108 / EC)**

**RoHS Directiva (2011 / 65 / EU)**

**Normas armonizadas aplicadas**

EN 60335-2-29:2004+A2:2010

EN 60335-1:2012

EN 62233:2008

EN 55014-1:2006/+A1:2009/+A2:2011

EN 55014-2:1997/+A1:2001/+A2:2008

EN 61000-3-2:2006/A1:2009/A2:2009

EN 61000-3-3:2008

EN 60745-1:2009+A11

EN 60745-2-4:2009+A11

**Tipo / Designación de la máquina:**

Herramienta multifuncional recargable

PAMFW 10.8 A1

**Date of manufacture (DOM): 02-2014**

**Número de serie: IAN 96269**

Bochum, 28.02.2014



Semi Uguzlu

- Responsable de calidad -

Queda reservado el derecho a realizar modificaciones técnicas para el perfeccionamiento del dispositivo.

## Introduzione

Utilizzo secondo la destinazione d'uso.....	Pagina 16
Allestimento.....	Pagina 16
Contenuto della confezione.....	Pagina 16
Dati tecnici.....	Pagina 16

## Istruzioni di sicurezza generali per utensili elettrici

1. Sicurezza dell'area di lavoro.....	Pagina 17
2. Sicurezza elettrica.....	Pagina 17
3. Sicurezza delle persone.....	Pagina 18
4. Utilizzo attento di dispositivi elettrici.....	Pagina 18
5. Utilizzo e trattamento dell'utensile ad accumulatore.....	Pagina 19
6. Assistenza.....	Pagina 19
Indicazioni di sicurezza specifiche per l'attrezzo multifunzione.....	Pagina 19
Avvertenze di sicurezza per caricabatteria.....	Pagina 20
Indicazioni di lavoro.....	Pagina 20

## Prima della messa in funzione

Rimozione / ricarica / inserimento del pacco batteria.....	Pagina 21
--	-----------

## Messa in funzione

Controllare lo stato della batteria.....	Pagina 21
Scelta dell'attrezzo di lavoro.....	Pagina 21
Inserimento del foglio abrasivo sulla piastra per levigatura.....	Pagina 22
Sostituzione dell'attrezzo di lavoro.....	Pagina 22

## Uso

Accensione / spegnimento.....	Pagina 22
Preselezione della frequenza di oscillazione.....	Pagina 22

## Manutenzione e pulizia.....

Pagina 22

## Garanzia.....

Pagina 23

## Smaltimento.....

Pagina 23

## Traduzione dall'originale dichiarazione di conformità / Produttore.....

Pagina 24

## Elettrotensile PAMFW 10.8 A1

### ● Introduzione

Ci congratuliamo con voi per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Avete optato per un prodotto di alta qualità. Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo del prodotto, prendere conoscenza di tutte le istruzioni d'uso e delle avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Consegnare tutte le documentazioni su questo prodotto quando viene ceduto a terzi.

### ● Utilizzo secondo la destinazione d'uso

Lo scopo dell'apparecchio è quello di segare, troncare e levigare. Preferibilmente possono essere lavorati i seguenti materiali: Legno, plastica, componenti asciutti, metalli leggeri e non ferrosi, elementi di fissaggio (ad es. chiodi, viti) e piastrelle di rivestimento. Esso è particolarmente adatto a lavori eseguiti a filo e a livello. Ogni altro utilizzo, oppure la modifica dell'apparecchio, si considerano come non conformi alla destinazione d'uso, e possono causare seri pericoli d'incidenti.

### ● Allestimento

- 1 Interruttore ON/OFF
- 2 Indicatore di stato della batteria
- 3 Rotellina per la preselezione del numero di oscillazioni
- 4 Sfiati
- 5 Illuminazione del pezzo da lavorare
- 6 Rondella di appoggio
- 7 Vite di fissaggio
- 8 Tasto di sblocco
- 9 Batteria
- 10 Chiave esagonale
- 11 Raschietto 79 x 52 mm
- 12 Lama per sega diamantata 65 mm

- 13 Lama HCS per sega ad immersione 95 x 32 mm
- 14 Piastra per levigatura
- 15 Fogli abrasivi
- 16 Caricabatterie rapido
- 17 LED di controllo
- 18 Indicatore di carica a LED

### ● Contenuto della confezione

- 1 elettrotensile PAMFW 10.8 A1
- 1 batteria
- 1 caricabatterie rapido
- 1 piastra per levigatura triangolare
- 6 pezzi di carta abrasiva 80 mm da angolo ad angolo
- 1 raschietto 79 x 52 mm
- 1 lama HCS per sega ad immersione 95 x 32 mm
- 1 lama per sega diamantata 65 mm
- 1 chiave esagonale
- 1 valigetta da trasporto
- 1 manuale di istruzioni

### ● Dati tecnici

#### **Elettrotensile PAMFW 10.8 A1:**

Tensione nominale:	10,8 V $\text{---}$
Regolatore di regime elettronico:	5000-19000/min
Angolazione di oscillazione:	3,2°

#### **Batteria PAMFW 10.8 A1-1:**

Tipo:	IONI DI LITIO
Tensione nominale:	10,8 V $\text{---}$
Capacità:	1500 mAh

#### **Caricabatterie rapido PAMFW 10.8 A1-2: INGRESSO / Input:**

Tensione nominale:	100-240V~ 50-60Hz
Potenza ingresso:	32W

#### **USCITA / Output:**

Tensione nominale:	12,6 V $\text{---}$
Corrente di ricarica:	max. 1800 mA
Durata di ricarica:	ca. 60 min
Classe di protezione:	II/□



## Informazioni per il rumore e le vibrazioni

I valori di misurazione sono stati accertati in applicazione delle norme EN 60745. Il livello di pressione acustica stimato A ammonta tipicamente a:

Livello di pressione acustica: 74,33 dB(A)

Livello di intensità sonora: 85,33 dB(A)

Scostamento di K: 3 dB

## Utilizzare strumenti di protezione dell'udito!

Valori complessivi di oscillazione (somma vettoriale di tre direzioni) rilevati ai sensi delle disposizioni di cui alla norma EN 60745:

### Levigatura:

Valore di emissione delle vibrazioni  $a_{hv} = 2,590 \text{ m/s}^2$ ,

Scostamento K =  $1,5 \text{ m/s}^2$

**ATTENZIONE!** Il valore relativo al livello di vibrazioni indicato nelle presenti istruzioni d'uso è stato misurato in conformità alla procedura di misurazione esplicitata nella norma EN 60745 e può essere utilizzato per il confronto tra apparecchi. Il valore relativo all'emissione delle vibrazioni può essere utilizzato anche per stabilire una valutazione iniziale della sospensione.

Il livello di vibrazione potrà variare a seconda dell'impiego dell'utensile elettrico e in alcuni casi può essere superiore al valore indicato nelle presenti istruzioni. Il carico di vibrazione potrebbe essere stimato in difetto, perché l'utensile elettrico viene utilizzato sempre in modalità simili.

**Nota:** Per una corretta valutazione dell'affaticamento da vibrazioni durante un determinato periodo di lavorazione devono essere considerati anche i tempi in cui l'apparecchio è disinserito o è funzionante, senza però essere utilizzato. Ciò può ridurre in misura notevole l'affaticamento da vibrazioni lungo il periodo di lavorazione complessivo.

## Istruzioni di sicurezza generali per utensili elettrici

**ATTENZIONE!** Leggere tutte le indicazioni e gli avvisi di sicurezza! Eventuali mancanze nell'osservanza delle indicazioni e degli

avvisi di sicurezza possono provocare una scossa elettrica, un incendio e/o gravi lesioni.

## Conservare tutte le indicazioni e gli avvisi di sicurezza per eventuali necessità future!

La parola "attrezzo elettrico" utilizzata nelle istruzioni d'uso si riferisce agli attrezzi elettrici funzionanti all'interno di una rete (con cavo di rete) e agli attrezzi elettrici che funzionano mediante batterie (senza cavo di rete).

## 1. Sicurezza dell'area di lavoro

- Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Il disordine ed aree di lavoro poco illuminate possono determinare incidenti.
- Non lavorare con l'apparecchio in un'atmosfera dove si trovino liquidi infiammabili, esplosiva, gas e polveri.** Gli utensili elettrici generano scintille che possono infiammare la polvere o i gas.
- Durante l'utilizzo del dispositivo elettrico tenere lontani bambini e persone estranee.** In caso di distrazione potreste perdere il controllo dell'apparecchio.

## 2. Sicurezza elettrica

- La spina di connessione dell'utensile elettrico (o dell'alimentatore) deve essere adatta alla presa elettrica nella quale viene inserita. La spina non deve essere modificata in alcun modo. Non collegare adattatori a utensili elettrici con messa a terra.** Spine non modificate e prese adatte riducono il rischio di scossa elettrica.
- Evitare il contatto del corpo con superfici messe a terra, quali ad esempio quelle di tubi, caloriferi, cucine economiche e frigoriferi.** Sussiste un elevato rischio di scossa elettrica, qualora il Vostro corpo fosse messo a terra.
- Mantenere l'apparecchio lontano da pioggia o umidità.** La penetrazione di

acqua in un apparecchio elettrico accresce il rischio di scossa elettrica.

- d) **Non utilizzare il cavo in modo non conforme, cioè per tirare l'apparecchio, per appenderlo o per estrarre la spina dalla presa elettrica. Tenere il cavo lontano da calore, olio, spigoli acuti o di parti in movimento dell'apparecchio.** Cavi danneggiati o attorcigliati accrescono il rischio di scossa elettrica.
- e) **In caso di lavori all'aperto utilizzare solamente prolunghe ammesse anche per un loro utilizzo all'aperto.** L'utilizzo di una tale prolunga riduce il rischio di scossa elettrica.
- f) **Qualora non si possa evitare l'esercizio dell'elettro utensile in un ambiente umido, fare uso di un interruttore differenziale, circostanza che riduce il rischio di una scossa elettrica.**

### 3. Sicurezza delle persone

- a) **Fare sempre estrema attenzione a ciò che si fa e accostarsi al lavoro con il dispositivo elettrico sempre in modo cosciente. Non utilizzare l'apparecchio quando si è stanchi o sotto l'influsso di droghe, alcol o medicinali.** Un solo attimo di disattenzione nell'utilizzo dell'apparecchio può provocare serie lesioni.
- b) **Indossare sempre l'equipaggiamento di protezione personale e gli occhiali protettivi.** Indossando l'equipaggiamento di protezione personale, quale una mascherina antipolvere, scarpe di sicurezza antidrucciolevoli, un casco di protezione o una protezione auricolare, a seconda del tipo e dell'utilizzo dell'apparecchiatura elettrica, riduce il rischio di lesioni.
- c) **Evitare qualsiasi avvio involontario dell'utensile. Evitare qualsiasi avvio involontario dell'utensile. Assicurarsi che l'utensile sia spento prima di collegarlo alla rete di alimentazione elettrica, di sollevarlo o di trasportarlo.** Se durante il trasporto dell'apparecchio il dito

dell'utilizzatore si trova sull'interruttore ON/OFF oppure l'apparecchio è inserito, possono determinarsi incidenti.

- d) **Prima di avviare l'apparecchio, rimuovere il dispositivo di regolazione o la chiave per dadi.** Un utensile o una chiave che si trovi in una parte di apparecchio in rotazione può provocare lesioni.
- e) **Mantenere una postura del corpo normale. Assicurarsi di avere un sostegno sicuro e mantenere sempre l'equilibrio.** In questo modo è possibile controllare meglio l'apparecchio, in modo particolare in caso di situazioni impreviste.
- f) **Indossare un abbigliamento appropriato. Non indossare un abbigliamento largo o bigiotteria. Mantenere capelli, abbigliamento e guanti lontano da parti in movimento.** Abbigliamento sciolto, gioielli o capelli lunghi possono essere trascinati da parti in movimento.
- g) **Quando vengono montati dispositivi di aspirazione e di cattura della polvere, assicurarsi che questi siano stati montati ed utilizzati correttamente.** L'utilizzo di questi dispositivi riduce i pericoli provocati dalla polvere.

### 4. Utilizzo attento di dispositivi elettrici

- a) **Non sovraccaricare l'apparecchio. Per un determinato lavoro utilizzare sempre il dispositivo elettrico a ciò appropriato.** Con il dispositivo elettrico appropriato si lavora meglio e con maggiore sicurezza nello specifico ambito di utilizzo.
- b) **Non utilizzare dispositivi elettrici il cui interruttore sia difettoso.** Un dispositivo elettrico che non si può più accendere e spegnere rappresenta un pericolo, e deve essere riparato.
- c) **Estrarre la spina dalla presa elettrica di rete e / o rimuovere l'accumulatore prima di eseguire regolazioni all'apparecchio, sostituire accessori o riporre l'apparecchio.** Queste misure di prevenzione

impediscono l'avvio involontario dell'apparecchio elettrico.

- d) **Mantenere dispositivi elettrici non utilizzati fuori dalla portata di bambini. Non fare utilizzare l'apparecchio da persone che non lo conoscano o del quale non abbiano letto le istruzioni d'uso.** I dispositivi elettrici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
- e) **Avere cura dell'apparecchio. Controllare se parti mobili dell'apparecchio funzionano perfettamente e non si bloccano, se parti di esso sono rotte o danneggiate, che la funzionalità dell'apparecchio non sia messa a rischio. Fare riparare le parti danneggiate prima di utilizzare di nuovo l'apparecchio.** Molti incidenti sono provocati dal fatto che i dispositivi elettrici non vengono sottoposti ad una corretta manutenzione.
- f) **Mantenere gli utensili di taglio affilati e puliti.** Utensili di taglio curati con attenzione e forniti di bordi taglienti si incastrano meno frequentemente e sono semplici da guidare durante il lavoro.
- g) **Utilizzare dispositivi elettrici, accessori, i dispositivi da inserire ecc, in conformità alle presenti istruzioni e nel modo descritto per questo particolare tipo di apparecchio. In questo senso, tenere presente le condizioni di lavoro e l'attività da eseguire.** L'utilizzo di dispositivi elettrici per scopi diversi da quelli previsti può provocare situazioni di pericolo.

## 5. Utilizzo e trattamento dell'utensile ad accumulatore

- a) **Collegare gli accumulatori solo in caricatori suggeriti dal produttore.** Un caricatore adatto ad un particolare tipo di accumulatore può provocare un incendio se utilizzato con altri accumulatori.
- b) **Utilizzare nell'apparecchio elettrico solamente accumulatori previsti per tale tipologia di apparecchi.** L'utilizzo

di altri accumulatori può provocare lesioni e determinare un pericolo di incendio.

- c) **Mantenere l'accumulatore non utilizzato lontano da graffette per ufficio, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici, i quali potrebbero provocare un cavallottamento dei contatti.** Un cortocircuito tra i contatti dell'accumulatore può avere come conseguenza bruciate o incendi.
- d) **Del liquido può fuoriuscire dall'accumulatore in caso di suo errato utilizzo. Evitare qualsiasi contatto con tale liquido. In caso di contatto accidentale risciacquare con acqua. Se il liquido viene a contatto con gli occhi, chiedere l'intervento di un medico.** Il liquido fuoriuscito dall'accumulatore può provocare irritazioni alla pelle o bruciate.
- **ATTENZIONE! PERICOLO DI ESPLOSIONE!** Non ricaricare mai batterie non ricaricabili.

## 6. Assistenza

- a) **Fare riparare l'apparecchio dal Centro di Assistenza o da un elettricista specializzato e solo con pezzi di ricambio originali.** In questo modo viene garantita la sicurezza dell'apparecchio.

## ● Indicazioni di sicurezza specifiche per l'attrezzo multifunzione

- **Durante l'esecuzione della lavorazione tenere l'utensile elettrico fermamente con entrambe le mani e una posizione stabile e sicura.** L'utensile elettrico viene guidato con maggiore sicurezza con due mani.
- **Bloccare il pezzo da lavorare.** Un pezzo da lavorare fissato con dispositivo di serraggio o morsa a vite con maggiore sicurezza che non con la mano dell'utilizzatore.
- **Mantenere pulita la postazione di lavoro.** Miscele di materiale sono particolarmente pericolose. La polvere di metallo leggero può prendere fuoco o esplodere.

- **Non avviare l'apparecchio in caso di cavo di alimentazione o di spina danneggiati.**
  - **Non toccare il cavo di alimentazione se durante la lavorazione esso venisse danneggiato o tranciato.** Estrarre immediatamente la spina e fare riparare l'apparecchio esclusivamente da un esperto o dal Centro di Assistenza competente. Cavi danneggiati accrescono il rischio di scossa elettrica.
  - **Sostituendo gli utensili accessori utilizzati indossare guanti di sicurezza.** Dopo essere stati usati a lungo gli utensili accessori si riscaldano.
  - **L'apparecchio elettrico può essere usato solamente per lavori di levigatura a secco.**
  - **Non far funzionare l'apparecchio quando è umido o in un ambiente umido.** La penetrazione di acqua nell'apparecchio elettrico accresce il rischio di scossa elettrica.
  - **Tenere le mani lontano dalla zona operativa.** Non afferrare con le mani la parte inferiore del pezzo da lavorare. In caso di contatto con la lama della sega sussiste il pericolo di lesioni.
  - **Utilizzare un dispositivo di ricerca adatto per individuare linee di alimentazione elettrica nascoste, oppure chiedere informazioni al fornitore locale di energia elettrica.** Il contatto con linee elettriche può provocare un incendio ed una scossa elettrica. Il danneggiamento di una conduttura del gas può provocare un'esplosione. La penetrazione in una conduttura dell'acqua provoca danni materiali e può provocare una scossa elettrica.
  - **Quando si lavora all'aperto collegare l'apparecchio ad un interruttore differenziale (FI) con una corrente applicata non superiore a 30 mA.** Per lavori all'esterno utilizzare la prolunga adatta allo scopo.
- ⚠ ATTENZIONE!** La lavorazione di polveri dannose o velenose rappresenta un pericolo per la salute degli operatori o delle persone che si trovano nei pressi dell'area di lavoro. **Indossare gli occhiali di protezione e la mascherina anti polvere!**
- **Assicurare una sufficiente aerazione in caso di lavorazione di materiale plastico, colori, vernici, ecc.**
  - **Non impregnare materiali o superfici da lavorare con liquidi contenenti solventi.**
- **Avvertenze di sicurezza per caricabatteria**
- Senza la sorveglianza o la guida di una persona responsabile, questo apparecchio non deve essere utilizzato da bambini né da persone non in possesso della conoscenza e dell'esperienza necessarie per maneggiarlo, o le cui capacità corporali, sensoriali o intellettuali fossero limitate. I bambini devono essere sorvegliati affinché non giochino con l'apparecchio.
- **Indicazioni di lavoro**
- Principio di lavoro:**  
Attraverso il movimento oscillante l'attrezzo utilizzato vibra dalla 5000 fino alle 19000 volte al minuto avanti e indietro. Questo permette di lavorare con precisione anche negli spazi più stretti.
- Segare / Tagliare:**
- Utilizzare esclusivamente lame non danneggiate ed in perfette condizioni. Lame deformate, non affilate oppure altrimenti danneggiate possono rompersi.
  - Segando materiali leggeri da costruzione, rispettare le vigenti norme legislative e le raccomandazioni della casa costruttrice del materiale che si lavora.
  - Seguendo il procedimento di taglio dal centro possono essere lavorati solo materiali teneri quali legno, lastre di cartongesso o simili!
- Levigatura:**
- Per aumentare la durata dei fogli abrasivi avere sempre cura di esercitare una pressione uniforme.

## ● Prima della messa in funzione

### ● Rimozione / ricarica / inserimento del pacco batteria

**Nota:** la batteria fornita è parzialmente carica. Si consiglia di ricaricare la batteria per almeno 1 ora prima della messa in funzione. In questo modo viene garantita la massima prestazione della batteria. È possibile ricaricare la batteria agli ioni di litio in qualsiasi momento, senza per questo abbreviarne la vita operativa. Un'eventuale interruzione della procedura di caricamento non danneggia la batteria.

1. Per rimuovere la batteria [9] premere il pulsante di sgancio [8] ed estrarre la batteria [9] dall'apparecchio.
2. Inserire la batteria [9] nel caricabatterie rapido [16].
3. Inserire la spina nella presa di corrente. Il LED di controllo [17] diventa rosso.
4. L'indicatore di carica a LED verde [18] segnala che il processo di ricarica è concluso e la batteria [9] è pronta per l'uso.
5. Inserire la batteria [9] nell'apparecchio.

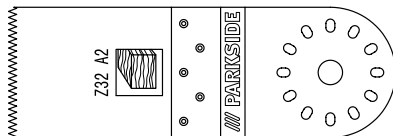
## ● Messa in funzione

### ● Controllare lo stato della batteria

Se l'apparecchio è acceso lo stato nonché la potenza residua sono visualizzabili nell'indicatore di stato della batteria [2] nel seguente modo:  
 ROSSO / ARANCIONE / VERDE = carica / prestazione massima  
 ROSSO / ARANCIONE = carica / prestazione media  
 ROSSO = carica bassa - ricaricare la batteria

### ● Scelta dell'attrezzo di lavoro

**Avvertenza:** l'alloggiamento universale con semplice cambio dell'utensile è utilizzabile solo con accessori standard.



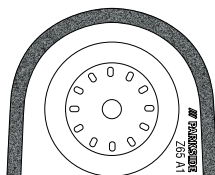
Lama HCS per sega ad immersione 95 x 32 mm

**Materiali:** legno, plastica, gesso e altri materiali morbidi

#### Utilizzo:

- Tagli con sega a immersione o da taglio
- tagli in prossimità di bordi, anche in luoghi difficilmente raggiungibili

Esempio: tagli di fessure su pareti leggere (v. fig. A e B)



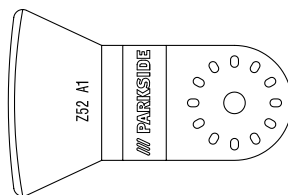
Lama per sega diamantata

#### Materiali:

collanti per piastrelle, fughe di piastrelle

#### Utilizzo:

- Rimozione di residui di materiale, come ad esempio collanti per piastrelle dopo la sostituzione di piastrelle danneggiate
- asporto tramite fresatura di fughe su pareti e pavimenti piastrellati (v. fig. C)

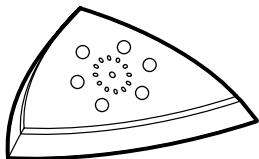


Raschietto

**Materiali:** residui di malta e calcestruzzo, collanti per piastrelle e moquette, residui di coloranti e silicone

## Utilizzo:

- Rimozione di residui di materiale, come ad esempio residui di collante per moquette sul pavimento (v. fig. D)



Piastra per levigatura

**Materiali:** legno e metallo (fogli abrasivi inclusi nella confezione), pittura\*, pietra\*  
\*a seconda del foglio abrasivo

## Utilizzo:

- Smerigliare ai lati e in luoghi difficilmente raggiungibili (v. fig. E e F)

## ● Inserimento del foglio abrasivo sulla piastra per levigatura

- E' possibile applicare il foglio abrasivo [15] alla piastra di molatura per mezzo di una chiusura con velcro [14].

## ● Sostituzione dell'attrezzo di lavoro (v. fig. G)

**⚠ ATTENZIONE! PERICOLO DI LESIONI!**  
Estrarre la batteria dall'apparecchio, prima di eseguire ogni intervento sull'elettro-utensile.

- Se necessario, estrarre un utensile accessorio già montato. Con la chiave a brugola [10] allentare la vite di serraggio [7] ed estrarre l'utensile accessorio.
- Porre l'utensile intercambiabile (ad esempio la lama per sega a immersione [13]) sull'alloggiamento dell'utensile.

**NOTA:** E' possibile porre gli utensili intercambiabili sull'alloggiamento dell'utensile in una qualsiasi posizione di arresto.

- Fissare l'utensile accessorio con la vite di serraggio [7] e la rondella. A tale scopo stringere la vite di serraggio [7] con una chiave a brugola [10].
- **Verificare che l'utensile accessorio sia ben fermo nella sua sede.** Utensili accessori fissati male o in modo non sicuro possono allentarsi durante il funzionamento e procurare lesioni all'utilizzatore.

## ● Uso

### ● Accensione / spegnimento

- Per accendere l'apparecchio, spingere l'interruttore di ON/OFF [1] in avanti.
- Per spegnere l'apparecchio spingere l'interruttore di ON/OFF [1] indietro.

### ● Preselezione della frequenza di oscillazione

- Tramite la rotellina per la preselezione del numero di oscillazioni [3] è possibile preselezionare la frequenza di oscillazione richiesta anche in fase di funzionamento.

**NOTA:** Il numero di oscillazioni necessario dipende dal tipo di materiale in lavorazione e dalle specifiche condizioni operative e può essere quindi determinato a seconda del caso eseguendo delle prove pratiche.

## ● Manutenzione e pulizia

**⚠ ATTENZIONE! PERICOLO DI LESIONI!**  
Estrarre la batteria dall'apparecchio, prima di eseguire ogni intervento sull'elettro-utensile.

- Per la pulizia dell'apparecchi non utilizzare oggetti ruvidi. Nessun liquido deve penetrare nell'interno dell'apparecchio. In caso contrario l'apparecchio potrebbe venirne danneggiato.
- Pulire l'apparecchio con regolarità, possibilmente alla fine di ogni lavorazione.
- Pulire l'alloggiamento con un panno asciutto - non utilizzare in nessun caso benzina, solventi

o altre sostanze per la pulizia aggressive per la plastica.

- Per la pulizia accurata dell'apparecchio è necessario utilizzare un aspirapolvere.
- Le feritoie di aspirazione devono essere sempre libere.
- Rimuovere con un pennello la polvere di levigatura eventualmente depositatasi.

**Nota:** Potete ordinare i pezzi di ricambio non menzionati (per es. spazzole di carbone, interruttore) presso il nostro call center.

## ● Garanzia

**Questo apparecchio è garantito per tre anni a partire dalla data di acquisto. L'apparecchio è stato prodotto con cura e debitamente collaudato prima della consegna. Conservare lo scontrino come prova d'acquisto. In caso di interventi in garanzia, contattare telefonicamente il proprio centro di assistenza. Solo in questo modo è possibile garantire una spedizione gratuita della merce.**

La garanzia vale solo per i difetti di materiale o fabbricazione, non per i danni da trasporto, parti soggette a usura o danni a parti fragili come ad es. interruttori o accumulatori. Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale.

La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata. Questa garanzia non costituisce alcun limite ai diritti legali del consumatore.

Il periodo di garanzia non viene prolungato in caso di un intervento in garanzia. Ciò vale anche per le componenti sostituite e riparate. I danni e difetti presenti già all'acquisto devono essere comunicati immediatamente dopo il disimballaggio, e non oltre due giorni dalla data di acquisto. Le riparazioni effettuate dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

## IT

### Assistenza Italia

**Tel.: 02 36003201**

**e-mail: [kompernass@lidl.it](mailto:kompernass@lidl.it)**

**IAN 96269**

## MT

### Assistenza Malta

**Tel.: 80062230**

**e-mail: [kompernass@lidl.com.mt](mailto:kompernass@lidl.com.mt)**

**IAN 96269**

## ● Smaltimento



L'imballaggio è composto da materiali ecologici, che possono essere smaltiti presso i siti di riciclaggio locali.



**Non introdurre attrezzi elettrici nei rifiuti di casa!**

In conformità alla direttiva europea 2012/19/EU sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e relativa trasposizione nel diritto nazionale, gli utensili elettrici usati devono essere raccolti separatamente e riciclati in maniera compatibile con l'ambiente.



**Non gettare le batterie nella spazzatura domestica!**

Gli accumulatori difettosi o esausti devono essere riciclati in base alla direttiva 2006/66/EC. Riconsegnare gli accumulatori e/o i caricabatteria presso gli appositi centri di raccolta.

Informazioni sulle possibilità di smaltimento di apparecchi giunti al termine della loro vita utile sono disponibili presso le amministrazioni comunali.

● **Traduzione dall'originale  
dichiarazione di conformità /  
Produttore CE**

Noi, KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsabile per la documentazione: sig. Semi Uguzlu, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, dichiarano con la presente che questo prodotto è conforme con le seguenti norme, documenti normativi e direttive dell'Unione Europea:

**Direttiva macchine  
(2006 / 42 / EC)**

**Direttiva CE sulla bassa tensione  
(2006 / 95 / EC)**

**Compatibilità elettromagnetica  
(2004 / 108 / EC)**

**RoHS Direttiva  
(2011 / 65 / EU)**

**Norme utilizzate ed armonizzate**

EN 60335-2-29:2004+A2:2010

EN 60335-1:2012

EN 62233:2008

EN 55014-1:2006/+A1:2009/+A2:2011

EN 55014-2:1997/+A1:2001/+A2:2008

EN 61000-3-2:2006/A1:2009/A2:2009

EN 61000-3-3:2008

EN 60745-1:2009+A11

EN 60745-2-4:2009+A11

**Tipo / Denominazione dell'apparecchio:**

Elettrotensile PAMFW 10.8 A1

**Date of manufacture (DOM): 02-2014**

**Numero di serie: IAN 96269**

Bochum, 28.02.2014



Semi Uguzlu

- Direttore del Reparto Qualità -

Si riservano modifiche tecniche ai fini di  
ulteriori sviluppi.



## Introduction

Proper use .....	Page 26
Features .....	Page 26
Scope of delivery .....	Page 26
Technical Data .....	Page 26

## General safety advice for electrical power tools

1. Workplace safety .....	Page 27
2. Electrical safety .....	Page 27
3. Personal safety .....	Page 28
4. Careful handling and use of electrical power tools .....	Page 28
5. Use and handling of the cordless electrical power tool .....	Page 29
6. Service .....	Page 29
Safety advice relating specifically to this multifunction tool .....	Page 29
Safety notices for chargers .....	Page 30
Advice on use .....	Page 30

## Before use

Removing / charging / inserting the battery pack .....	Page 30
--	---------

## Start-up

Checking the battery charge .....	Page 30
Selecting the application tool .....	Page 31
Attach sanding sheet to grinding plate .....	Page 31
Changing the application tool .....	Page 31

## Operation

Switching On / Off .....	Page 32
Selecting the oscillation speed .....	Page 32

<b>Maintenance and cleaning</b> .....	Page 32
---------------------------------------	---------

<b>Warranty</b> .....	Page 32
-----------------------	---------

<b>Disposal</b> .....	Page 33
-----------------------	---------

<b>Translation of the original declaration of conformity / Manufacturer</b> .....	Page 33
---	---------

## Cordless Multi-Purpose Tool PAMFW 10.8 A1

### ● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new device. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the unit as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

### ● Proper use

The device is intended for sawing, cutting and sanding. The preferred materials on which the device can be used are: Wood, plastic, drywall elements, light- and non-ferrous metals, fasteners (e.g. nails, screws), and wall tiles. It is particularly suitable for working close to edges and precise work. Any other use or modification to the device shall be considered as improper use and could give rise to considerable dangers. Not for commercial applications.

### ● Features

- 1 ON/OFF switch
- 2 Battery status indicator
- 3 Adjusting wheel oscillation speed preset
- 4 Louvres
- 5 Tool light
- 6 Safety washer
- 7 Clamping bolt
- 8 Unlock keys
- 9 Rechargeable battery pack
- 10 Allen key
- 11 Scraper 79 x 52 mm
- 12 Diamond saw blade 65 mm
- 13 HCS plunge saw blade 95 x 32 mm
- 14 Grinding plate

- 15 Sanding sheets
- 16 Rapid charger
- 17 Status LED
- 18 Charge indicator LED

### ● Scope of delivery

- 1 Cordless Multi-Purpose Tool PAMFW 10.8 A1
- 1 Rechargeable battery pack
- 1 Rapid charger
- 1 Triangular grinding plate
- 6 Sanding sheets 80 mm flange size
- 1 Scraper 79 x 52 mm
- 1 HCS plunge saw blade 95 x 32 mm
- 1 Diamond saw blade 65 mm
- 1 Hexagonal key
- 1 Carrying case
- 1 Operating instructions

### ● Technical Data

#### Cordless Multi-Purpose Tool PAMFW 10.8 A1:

Rated voltage:	10.8 V $\text{---}$
Speed control electronics:	5000-19000 rpm
Oscillation angle:	3.2°

#### Rechargeable Battery Pack PAMFW 10.8 A1-1:

Type:	LITHIUM-ION
Rated voltage:	10.8 V $\text{---}$
Capacity:	1500 mAh

#### Rapid Charger PAMFW 10.8 A1-2: Input:

Rated voltage:	100-240V~ 50-60Hz
Rated input:	32W

#### Output:

Rated voltage:	12.6 V $\text{---}$
Charging current:	max. 1800 mA
Charging time:	approx. 60 min
Protection class:	II/□

**Noise and vibration data:**

Measured values for noise are determined in accordance with EN 60745. The A-weighted noise level of the electrical power tool are typically:

Sound pressure level: 74.33 dB(A)

Sound power level: 85.33 dB(A)

Uncertainty K: 3 dB

**Wear ear protection!**

The total vibration (vector sum of three directions) is calculated in accordance with EN 60745:

**Sanding:**

Vibration emission value  $a_{1v} = 2.590 \text{ m/s}^2$ ,

Uncertainty K =  $1.5 \text{ m/s}^2$

**⚠ WARNING!** The vibration level specified in these instructions was measured in accordance with an EN 60745 standardised measurement process and can be used to compare equipment. The vibration emission value specified can also serve as a preliminary assessment of the exposure.

The vibration level will change according to the application of the electrical tool and in some cases may exceed the value specified in these instructions. Regularly using the electric tool in such a way may make it easy to underestimate the vibration.

**Note:** If you wish to make an accurate assessment of the vibration loads experienced during a particular period of working, you should also take into account the intervening periods of time when the device is switched off or is running but is not actually in use. This can result in a much lower vibration load over the whole of the period of working.

## ● General safety advice for electrical power tools

**⚠ WARNING!** Read all the safety advice and instructions! Failure to observe the safety advice and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**Keep all the safety advice and instructions in a safe place for future reference!**

The term “electrical tool” used in the safety advice refers to electrical tools powered by mains electricity (by means of a mains lead) and electrical tools powered by rechargeable batteries (without a mains lead).

## 1. Workplace safety

- a) **Keep your working area clean and well lit.** Untidy or poorly lit working areas can lead to accidents.
- b) **Do not work with the device in potentially explosive environments in which there are inflammable liquids, gases or dusts.** Electrical power tools create sparks, which can ignite dusts or fumes.
- c) **Keep children and other people away while you are operating the electrical tool.** Distractions can cause you to lose control of the device.

## 2. Electrical safety

- a) **The mains plug on the power tool (or on the power supply) must fit the mains socket. Never modify the plug in any way. Never use adapter plugs with earthed power tools.** Unmodified plugs and the correct sockets reduce the risk of electric shock.
- b) **Avoid touching earthed surfaces such as pipes, radiators, ovens and refrigerators with any part of your body.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed.
- c) **Keep the device away from rain or moisture.** Water entering an electrical device increases the risk of electric shock.
- d) **Do not use the mains lead for any purpose for which it was not intended, e.g. to carry the device, to hang up the device or to pull the mains plug out of the mains socket. Keep the mains lead away from heat, oil, sharp edges or moving parts of the device.** Damaged or tangled mains leads increase the risk of electric shock.

- e) **When working outdoors with an electrical power tool always use extension cables that are also approved for use outdoors.** *The use of an extension cable suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.*
- f) **Use a residual current device (RCD) for protection if operating the electrical power tool in a moist environment is unavoidable.** *The use of an RCD reduces the risk of electric shock.*

### 3. Personal safety

- a) **Remain alert at all times, watch what you are doing and always proceed with caution. Do not use the device if you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** *One moment of carelessness when using the device can lead to serious injury.*
  - b) **Wear personal protective equipment and always wear safety glasses.** *The wearing of personal protective equipment such as dust masks, non-slip safety shoes, safety helmets or ear protectors, appropriate to the type of electrical power tool used and work undertaken, reduces the risk of injury.*
  - c) **Avoid accidental starting. Verify the power tool is switched off before connecting it to the mains and / or connecting the battery, picking it up, or carrying it.** *Accidents can happen if you carry the device with your finger on the ON/OFF switch or with the device switched on.*
  - d) **Remove any setting tools or spanners before you switch the device on.** *A tool or spanner left attached to a rotating part of a device can lead to injury.*
  - e) **Avoid placing your body in an unnatural position. Keep proper footing and balance at all times.** *By doing this you will be in a better position to control the device in unforeseen circumstances.*
  - f) **Wear suitable clothing. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves clear of moving parts.** *Loose clothing, jewellery or long hair can become trapped in moving parts.*
- g) **If vacuum dust extraction and collection devices are fitted do not forget to check that they are properly connected and correctly used.** *The use of these devices reduces the hazard presented by dust.*

### 4. Careful handling and use of electrical power tools

- a) **Do not overload the device. Always use an electrical power tool that is intended for the task you are undertaking.** *By using the right electrical power tool for the job you will work more safely and achieve a better result.*
- b) **Do not use an electrical power tool if its switch is defective.** *An electrical power tool that can no longer be switched on and off is dangerous and must be repaired.*
- c) **Pull the mains plug out of the socket and / or remove the rechargeable battery before you make any adjustments to the device, change accessories or when the device is put away.** *This precaution is intended to prevent the device from unintentionally starting.*
- d) **When not in use always ensure that electrical power tools are kept out of reach of children. Do not let anyone use the device if he or she is not familiar with it or has not read the instructions and advice.** *Electrical power tools are dangerous when they are used by inexperienced people.*
- e) **Look after the device carefully. Check that moving parts are working properly and move freely. Check for any parts that are broken or damaged enough to detrimentally affect the functioning of the device. Have damaged parts repaired before you use the device.** *Many accidents have their origins in poorly maintained electrical power tools.*
- f) **Keep cutting tools clean and sharp.** *Carefully maintained cutting tools with sharp*

cutting edges are less likely to jam and are easier to control.

- g) **Use the electrical power tool, accessories, inserted tools etc. in accordance with these instructions and advice, and the stipulations drawn up for this particular type of device. In doing this, take into account the working conditions and the task in hand.** *The use of electrical power tools for purposes other than those intended can lead to dangerous situations.*

## 5. Use and handling of the cordless electrical power tool

- a) **Charge a rechargeable battery unit using only the charger recommended by the manufacturer.** *Chargers are often designed for a particular type of rechargeable battery unit. There is the danger of fire if other types of rechargeable battery units are used.*
- b) **Only the rechargeable battery units supplied are to be used with an electrical power tool.** *The use of other rechargeable battery units may lead to the danger of injury or fire.*
- c) **When they are not being used, store rechargeable battery units away from paperclips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that could cause the contacts to be bridged.** *Short-circuiting the contacts of a rechargeable battery unit may result in heat damage or fire.*
- d) **Fluids may leak out of rechargeable battery units if they are misused. If this happens, avoid contact with the fluid. If contact occurs, flush the affected area with water. Seek additional medical help if any of the fluid gets into your eyes.** *Escaping battery fluid may cause skin irritation or burns.*
- **CAUTION! DANGER OF EXPLOSION!** *The batteries must never be recharged!*

## 6. Service

- a) **Have your device repaired at the service centre or by qualified specialist personnel using original manufacturer parts only.** *This will ensure that your device remains safe to use.*

### ● Safety advice relating specifically to this multifunction tool

- **When working, hold the electrical power tool firmly with both hands and keep a proper footing and balance.** *It is safer to guide the electrical power tool using both hands.*
- **Secure the workpiece.** *A workpiece held in a clamp or vice is kept more securely in place than one held by your hand.*
- **Keep your working area clean.** *Mixtures of materials can be particularly dangerous. Light metal alloy dust may burn or explode.*
- **Do not operate the device if the mains lead or mains plug is damaged.**
- **Do not touch the mains lead if it becomes damaged or cut through while you are using the device.** *Pull the plug out of the mains socket immediately and have the device repaired by a suitably qualified person or at your service centre. Damaged mains leads increase the risk of electric shock.*
- **Wear protective gloves when replacing a tool in the device.** *Tools heat up with prolonged use.*
- **Use the electrical power tool only for dry abrading / sawing / cutting.**
- **Do not operate the device if it is damp and do not use it in a damp environment.** *Water entering an electrical device increases the risk of electric shock.*
- **Keep your hands away from the area of the saw blade.** *Do not grip the underside of the workpiece. Contact with the saw blade may result in injury.*
- **Use a suitable detector to locate concealed services supply cables / pipes or approach your local public utilities**

**services providers.** Contact with electricity cables can lead to fire or electric shock.

Damaging a gas pipe can lead to an explosion. Penetration of a water pipe can lead to property damage or to electric shock.

- **If you use the device outdoors, always connect it through a residual current device (RCD) with a maximum trip current of 30mA.** If using an extension lead, always use one that is approved for outdoor use.

**⚠ WARNING!** Any harmful / noxious dusts generated from sanding represent a risk to the health of the person operating the device and to anyone near the work area.

**Wear safety glasses and a dust protection mask!**

- **Ensure that there is adequate ventilation when working on plastic, paint, varnish etc.**
- **Do not soak the materials or the surface you are about to work on with liquids containing solvents.**

## ● Safety notices for chargers

- Children or persons who lack the knowledge or experience to use the device or whose physical, sensory or intellectual capacities are limited must never be allowed to use the device without supervision or instruction by a person responsible for their safety. Children must never be allowed to play with the device.

## ● Advice on use

### Principle of operation:

The oscillating motor allows the application tool to oscillate back and forth 5000 to 19000 times per minute. This allows for accurate working in the tightest of spaces.

### Sawing / cutting:

- Use only undamaged, defect-free saw blades. Distorted, blunt or otherwise damaged saw blades could break.

- When sawing lightweight building materials, observe the statutory requirements and the manufacturer's recommendations.
- Use the device in plunge sawing mode on soft materials such as wood, gypsum plaster board etc. only!










### Sanding:

- Ensure that you use even contact pressure. This will increase sanding sheet life.

## ● Before use


### ● Removing / charging / inserting the battery pack

**NOTE:** The battery pack is delivered partly charged. Charge the rechargeable battery in the charging station for at least 1 hour before first use. This will ensure the battery delivers full power. Li-Ion batteries can be charged at any time without reducing the life. Interrupting the charging process does not damage the rechargeable battery.

1. To remove the battery pack  press the release buttons  and slide the battery pack  out of the unit.
2. Insert the rechargeable battery pack  into the rapid charger .
3. Insert the mains plug into the mains socket. The status LED  will light up red.
4. The green charging status LED  indicates the charging process has been completed and the battery pack  is ready for use.
5. Slide the battery pack  into the unit.

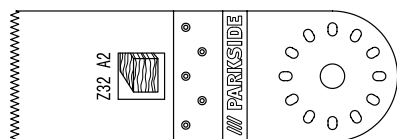
## ● Start-up

### ● Checking the battery charge

When the device is on, the battery status indicator  indicates the status or the remaining power as follows:  
RED / ORANGE / GREEN = maximum charge / power  
RED / ORANGE = medium charge / power  
RED = low charge - recharge battery

## ● Selecting the application tool

**Note:** The universal system with easy tool change fits common accessories.



HCS plunge saw blade 95 x 32 mm

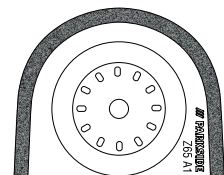
### Materials:

Wood, plastic, plaster and other soft materials

### Use:

- Cut-off and plunge saw cuts
- sawing close to the edge, even in hard to reach areas

Example: cutting notches in light construction walls. (see Fig. A and B)



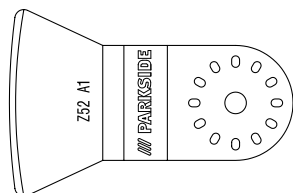
Diamond saw blade

### Material:

Tile cement, Tile joints

### Use:

- Removing material residue, for example tile cement when replacing damaged tiles
- Reaming joints in wall- and floor tiles (see Fig. C)

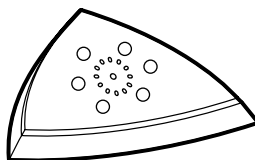


Scraper

**Materials:** Motor / cement residue, tile / carpet adhesive, paint / silicone residue

### Use:

- Removing material residue, for example carpet adhesive residue on floors (see Fig. D)



Grinding plate

### Materials:

Wood and metal (sanding sheets included), paint\*, stone\*

\*depending on sanding sheet

### Use:

- Sanding edges and hard to reach areas (see Fig. E and F)

## ● Attach sanding sheet to grinding plate

- Sanding sheets [15] are attached to the backing plate [14] by means of the hook and pile fastening.

## ● Changing the application tool (see Fig. G)

**⚠ WARNING! DANGER OF INJURY!**  
**Always remove the battery from the unit before working on the power tool.**

- Remove any tool already inserted. To do this, release the clamping screw [7] using the Allen key [10] and take off the tool.
- Place the tool (e.g. plunge saw blade [13]) on the tool mount.

**NOTE:** You can place the tool in any of the possible positions on the tool mount.

- Fasten the tool in place with the clamping screw [7] and clamping plate.

Tighten the clamping screw **7** using the Allen key **10**.

- **Check that the tool is firmly seated.**  
Incorrectly or insecurely attached tools could become loose during use and injure you.

## ● Operation

### ● Switching On / Off

- Slide the ON / OFF switch **1** forwards to switch on the device.
- Slide the ON / OFF switch **1** backwards to switch off the device.

### ● Selecting the oscillation speed

- Preselect the required oscillation speed using the oscillation speed setting wheel **3**.

**NOTE:** The required oscillation speed depends on the material and the working conditions and can be determined by means of a practical test.

## ● Maintenance and cleaning

**⚠ WARNING! DANGER OF INJURY!**  
**Always remove the battery from the unit before working on the power tool.**

- Do not use sharp objects for cleaning the device. Do not allow any liquids to enter the device. Otherwise the device could be damaged.
- Clean the device frequently; for best results, do this immediately after you have finished using it.
- Use a dry cloth to clean the housing – under no circumstances use petrol, solvents or cleaning agents that attack plastic.
- A vacuum cleaner is required to thoroughly clean the device.
- Ventilation openings must always be kept free.
- Remove any adhering dust with a narrow paint brush.

**Note:** Spare parts not listed (e.g. carbon brushes, switches) can be ordered through our call centre.

## ● Warranty

**The warranty for this appliance is for 3 years from the date of purchase. The appliance has been manufactured with care and meticulously examined before delivery. Please retain your receipt as proof of purchase. In the event of a warranty claim, please make contact by telephone with our Service Department. Only in this way can a post-free despatch for your goods be assured.**

The warranty covers only claims for material and manufacturing defects, but not for transport damage, for wearing parts or for damage to fragile components, e.g. buttons or batteries. This product is for private use only and is not intended for commercial use.

The warranty is void in the case of abusive and improper handling, use of force and internal tampering not carried out by our authorized service branch. Your statutory rights are not restricted in any way by this warranty.

The warranty period will not be extended by repairs made under warranty. This applies also to replaced and repaired parts. Any damage and defects extant on purchase must be reported immediately after unpacking the appliance, at the latest, two days after the purchase date. Repairs made after the expiration of the warranty period are subject to payment.

### **GB**

#### **Service Great Britain**

**Tel.: 0871 5000 720**

**(0,10 GBP/Min.)**

**e-mail: [kompennass@lidl.co.uk](mailto:kompennass@lidl.co.uk)**

**IAN 96269**

### **MT**

#### **Service Malta**

**Tel.: 80062230**

**e-mail: [kompennass@lidl.com.mt](mailto:kompennass@lidl.com.mt)**

**IAN 96269**



## ● Disposal



The packaging is made of environmentally friendly materials, which may be disposed of through your local recycling facilities.



**Do not dispose of power tools in household rubbish!**

In accordance with European Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment and its implementation into national legislation, worn out electrical power tools must be collected separately and recycled in an environmentally friendly fashion.



**Never dispose of rechargeable batteries in your household refuse!**

Faulty or used rechargeable batteries must be recycled in accordance with Directive 2006/66/EC. Return the rechargeable battery pack and/or the unit via the recycling facilities provided.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out devices.

## ● Translation of the original declaration of conformity / Manufacturer $\text{C}\text{E}$

We, KOMPERNASS HANDELS GMBH, the person responsible for documents: Mr Semi Uguzlu, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, hereby declare that this product complies with the following standards, normative documents and EU directives:

**Machinery Directive  
(2006 / 42 / EC)**

**EU Low Voltage Directive  
(2006 / 95 / EC)**

**Electromagnetic Compatibility  
(2004 / 108 / EC)**

**RoHS Directive  
(2011 / 65 / EU)**

**Applicable harmonized standards**

EN 60335-2-29:2004+A2:2010  
EN 60335-1:2012  
EN 62233:2008  
EN 55014-1:2006/+A1:2009/+A2:2011  
EN 55014-2:1997/+A1:2001/+A2:2008  
EN 61000-3-2:2006/A1:2009/A2:2009  
EN 61000-3-3:2008  
EN 60745-1:2009+A11  
EN 60745-2-4:2009+A11

**Type / Device description:**

Cordless Multi-Purpose Tool PAMFW 10.8 A1

**Date of manufacture (DOM): 02-2014  
Serial number: IAN 96269**

Bochum, 28.02.2014

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Semi Uguzlu'.

Semi Uguzlu  
- Quality Manager -

We reserve the right to make technical modifications in the course of further development.



**Einleitung**

Bestimmungsgemäßer Gebrauch.....	Seite 36
Ausstattung.....	Seite 36
Lieferumfang.....	Seite 36
Technische Daten.....	Seite 36

**Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge**

1. Arbeitsplatz-Sicherheit.....	Seite 37
2. Elektrische Sicherheit.....	Seite 37
3. Sicherheit von Personen.....	Seite 38
4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs.....	Seite 38
5. Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs.....	Seite 39
6. Service.....	Seite 39
Gerätespezifische Sicherheitshinweise für das Multifunktionswerkzeug.....	Seite 39
Sicherheitshinweise für Ladegeräte.....	Seite 40
Arbeitshinweise.....	Seite 40

**Vor Inbetriebnahme**

Akku-Pack entnehmen / laden / einsetzen.....	Seite 40
--	----------

**Inbetriebnahme**

Akkuzustand prüfen.....	Seite 41
Einsatzwerkzeug auswählen.....	Seite 41
Schleifblatt auf die Schleifplatte aufsetzen.....	Seite 42
Einsatzwerkzeug wechseln.....	Seite 42

**Bedienung**

Ein- / Ausschalten.....	Seite 42
Schwingzahl vorwählen.....	Seite 42

<b>Wartung und Reinigung.....</b>	Seite 42
-----------------------------------	----------

<b>Garantie.....</b>	Seite 42
----------------------	----------

<b>Entsorgung.....</b>	Seite 43
------------------------	----------

<b>Original-EG-Konformitätserklärung / Hersteller.....</b>	Seite 44
--	----------

## Akku-Multifunktionswerkzeug PAMFW 10.8 A1

### ● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

### ● Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist zum Sägen und Trennen und Schleifen bestimmt. Vorzugsweise können folgende Materialien bearbeitet werden: Holz, Kunststoff, Trockenbauelemente, Leicht- und Buntmetalle, Befestigungselemente (z.B. Nägel, Schrauben) und Wandfliesen. Es ist besonders zum randnahen und bündigen Arbeiten geeignet. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Geräts gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Nicht zum gewerblichen Gebrauch.

### ● Ausstattung

- 1 EIN-/ AUS-Schalter
- 2 Akku-Zustandsanzeige
- 3 Stellrad Schwingzahlvorwahl
- 4 Lüftungsschlitze
- 5 Werkstückbeleuchtung
- 6 Spanscheibe
- 7 Spanschraube
- 8 Entriegelungstasten
- 9 Akku-Pack
- 10 Innensechskantschlüssel
- 11 Schaber 79 x 52 mm
- 12 Diamantsägeblatt 65 mm
- 13 HCS-Tauchsägeblatt 95 x 32 mm


- 14 Schleifplatte
- 15 Schleifblätter
- 16 Schnell-Ladegerät
- 17 Kontroll-LED
- 18 Ladezustandsanzeige-LED

### ● Lieferumfang


- 1 Akku-Multifunktionswerkzeug PAMFW 10.8 A1
- 1 Akku-Pack
- 1 Schnell-Ladegerät
- 1 Dreieck-Schleifplatte
- 6 Stücke Schleifpapier 80 mm Kantenmaß
- 1 Schaber 79 x 52 mm
- 1 HCS-Tauchsägeblatt 95 x 32 mm
- 1 Diamantsägeblatt 65 mm
- 1 Innensechskantschlüssel
- 1 Tragekoffer
- 1 Bedienungsanleitung

### ● Technische Daten

#### **Akku-Multifunktionswerkzeug PAMFW 10.8 A1:**

Nennspannung: 10,8 V   
Drehzahlregel Elektronik: 5000-19000/min  
Oszillationswinkel: 3,2°



#### **Akku-Pack PAMFW 10.8 A1-1:**

Typ: LITHIUM-ION  
Nennspannung: 10,8 V   
Kapazität: 1500 mAh

#### **Schnell-Ladegerät PAMFW 10.8 A1-2: EINGANG / Input:**

Nennspannung: 100-240 V~ 50-60 Hz  
Nennaufnahmeleistung: 32 W

#### **AUSGANG / Output:**

Nennspannung: 12,6 V   
Ladestrom: max. 1800 mA  
Ladedauer: ca. 60 min  
Schutzklasse: II/

## Geräusch und Vibrationsinformationen:

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 60745. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel: 74,33 dB(A)

Schallleistungspegel: 85,33 dB(A)

Unsicherheit K: 3 dB

## Gehörschutz tragen!

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 60745:

### Schleifen:

Schwingungsemissionswert  $a_h = 2,590 \text{ m/s}^2$ ,

Unsicherheit  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

**⚠️ WARNUNG!** Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem in EN 60745 genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Gerätevergleich verwendet werden. Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden. Der Schwingungspegel wird sich entsprechend dem Einsatz des Elektrowerkzeugs verändern und kann in manchen Fällen über dem in diesen Anweisungen angegebenen Wert liegen. Die Schwingungsbelastung könnte unterschätzt werden, wenn das Elektrowerkzeug regelmäßig in solcher Weise verwendet wird.

**Hinweis:** Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung während eines bestimmten Arbeitszeitraumes sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.

## ● Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

**⚠️ WARNUNG!** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

## Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf!

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

## 1. Arbeitsplatz-Sicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

## 2. Elektrische Sicherheit

- Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs (bzw. Netzteils) muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen,**

- aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich zugelassen sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

## 3. Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie stets aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und / oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät bereits eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

## 4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und / oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.

- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** *Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.*
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** *Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.*
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** *Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.*
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** *Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.*

## 5. Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- a) **Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** *Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.*
- b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** *Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.*
- c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Über-**

**brückung der Kontakte verursachen könnten.** *Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.*

- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** *Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.*
- **VORSICHT! EXPLOSIONSGEFAHR!** *Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals auf.*

## 6. Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** *Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.*

### ● Gerätespezifische Sicherheitshinweise für das Multifunktionswerkzeug

- **Halten Sie das Elektrowerkzeug beim Arbeiten fest mit beiden Händen und sorgen Sie für einen sicheren Stand.** *Das Elektrowerkzeug wird mit zwei Händen sicherer geführt.*
- **Sichern Sie das Werkstück.** *Ein mit Spannvorrichtungen oder Schraubstock festgehaltenes Werkstück ist sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.*
- **Halten Sie Ihren Arbeitsplatz sauber.** *Materialmischungen sind besonders gefährlich. Leichtmetallstaub kann brennen oder explodieren.*
- **Betreiben Sie das Gerät nicht mit beschädigtem Netzkabel oder Netzstecker.**
- **Berühren Sie nicht das Netzkabel, wenn es während des Betriebs beschädigt oder durchtrennt wird.** *Ziehen Sie sofort den Netzstecker und lassen Sie das Gerät anschließend ausschließlich von einem Fachmann oder der zuständigen Servicestelle reparieren.*

Beschädigte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

- **Tragen Sie beim Wechsel der Einsatzwerkzeuge Schutzhandschuhe.** Einsatzwerkzeuge werden bei längerem Gebrauch warm.
- **Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nur für Trockenschliff.**
- **Betreiben Sie das Gerät nicht, wenn es feucht ist und auch nicht in feuchter Umgebung.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Halten Sie die Hände vom Sägebereich fern.** Greifen Sie nicht unter das Werkstück. Bei Kontakt mit dem Sägeblatt besteht Verletzungsgefahr.
- **Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um verborgene Versorgungsleitungen aufzuspüren, oder ziehen Sie die örtliche Versorgungsgesellschaft hinzu.** Kontakt mit Elektroleitungen kann zu Feuer und elektrischem Schlag führen. Beschädigung einer Gasleitung kann zur Explosion führen. Eindringen in eine Wasserleitung verursacht Sachbeschädigung oder kann einen elektrischen Schlag verursachen.
- **Schließen Sie, wenn Sie im Freien arbeiten, das Gerät über einen Fehlerstrom (FI)-Schutzschalter mit maximal 30mA Auslösestrom an.** Verwenden Sie nur ein für den Außenbereich zugelassenes Verlängerungskabel.

**⚠️ WARNUNG!** Die durch die Bearbeitung entstehenden schädlichen / giftigen Stäube stellen eine Gesundheitsgefährdung für die Bedienperson oder in der Nähe befindliche Personen dar.

**Tragen Sie Schutzbrille und eine geeignete Staubschutzmaske!**

- **Sorgen Sie bei der Bearbeitung von Kunststoffen, Farben, Lacken, etc. für ausreichende Belüftung.**
- **Tränken Sie Materialien oder zu bearbeitende Flächen nicht mit lösmittelhaltigen Flüssigkeiten.**

## ● Sicherheitshinweise für Ladegeräte

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und / oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

## ● Arbeitshinweise

### Arbeitsprinzip:

Durch den oszillierenden Antrieb schwingt das Einsatzwerkzeug 5000 bis 19000 mal pro Minute hin und her. Das ermöglicht präzises Arbeiten auf engstem Raum.

### Sägen / Trennen:

- Verwenden Sie nur unbeschädigte, einwandfreie Sägeblätter. Verbogene, unscharfe oder anderweitig beschädigte Sägeblätter können brechen.
- Beachten Sie beim Sägen von Leichtbaustoffen die gesetzlichen Bestimmungen und Empfehlungen der Materialhersteller.
- Es dürfen nur weiche Werkstoffe wie Holz, Gipskarton o.Ä. im Tauchsägeverfahren bearbeitet werden!

### Schleifen:

- Achten Sie auf gleichmäßigen Anpressdruck, um die Lebensdauer der Schleifblätter zu erhöhen.

## ● Vor Inbetriebnahme

### ● Akku-Pack entnehmen / laden / einsetzen

**HINWEIS:** Der Akku wird teilgeladen ausgeliefert. Laden Sie den Akku vor der Inbetriebnahme idealerweise mindestens 1 Stunde im Ladegerät auf. So gewährleisten Sie die volle Leistung des Akkus. Sie



können den Li-Ionen-Akku jederzeit aufladen, ohne die Lebensdauer zu verkürzen. Eine Unterbrechung des Ladevorgangs schädigt den Akku nicht.

1. Zur Entnahme des Akku-Packs **9** drücken Sie die Entriegelungstasten **8** und ziehen den Akku-Pack **9** aus dem Gerät.
2. Stecken Sie den Akku-Pack **9** in das Schnell-Ladegerät **16**.
3. Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose. Die Kontroll-LED **17** leuchtet rot.
4. Die grüne Ladezustandsanzeige-LED **18** signalisiert Ihnen, dass der Ladevorgang abgeschlossen und der Akku-Pack **9** einsatzbereit ist.
5. Schieben Sie den Akku-Pack **9** in das Gerät ein.

## ● Inbetriebnahme

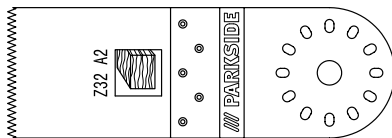
### ● Akkuzustand prüfen

Bei eingeschaltetem Gerät wird der Zustand bzw. die Restleistung in der Akku-Zustandsanzeige **2** wie folgt angezeigt:

ROT/ORANGE/GRÜN = maximale Ladung/Leistung  
 ROT/ORANGE = mittlere Ladung/Leistung  
 ROT = schwache Ladung - Akku aufladen

### ● Einsatzwerkzeug auswählen

**Hinweis:** Die Universalaufnahme mit einfachem Werkzeugwechsel ist passend für gängiges Zubehör.



HCS-Tauchsägeblatt 95 x 32 mm

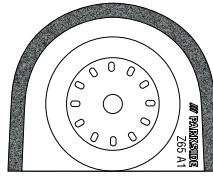
#### **Werkstoffe:**

Holz, Kunststoff, Gips und andere weiche Materialien

#### **Anwendung:**

- Trenn- und Tauchsägeschnitte
- randnahe Sägen, auch in schwer zugänglichen Bereichen

Beispiel: Sägen von Aussparungen an Leichtbauwänden (s. Abb. A und B)



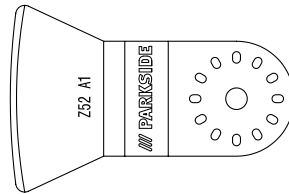
Diamantsägeblatt

#### **Werkstoff:**

Fliesenkleber, Fliesenfugen

#### **Anwendung:**

- Entfernen von Werkstoffresten, beispielsweise Fliesenkleber beim Austausch beschädigter Fliesen
- Ausfräsen von Fugen an Wand- und Fußbodenfliesen (s. Abb. C)

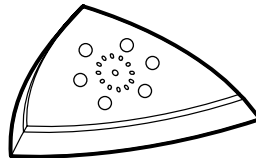


Schabmesser

**Werkstoffe:** Mörtel-/Betonreste, Fliesen-/Teppichkleber, Farb-/Silikonreste

#### **Anwendung:**

- Entfernen von Werkstoffresten, beispielsweise Teppichkleberreste am Boden (s. Abb. D)



Schleifplatte

#### **Werkstoffe:**

Holz und Metall (Schleifblätter im Lieferumfang enthalten),

Farbe\*, Gestein\*  
\*abhängig vom Schleifblatt

## Anwendung:

- Schleifen an Rändern und schwer zugänglichen Bereichen (s. Abb. E und F)

## ● Schleifblatt auf die Schleifplatte aufsetzen

- Setzen Sie das Schleifblatt [15] mittig auf die Schleifplatte [14].

## ● Einsatzwerkzeug wechseln (s. Abb. G)

**⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**  
**Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Elektrowerkzeug den Akku aus dem Gerät.**

- Entnehmen Sie gegebenenfalls ein bereits montiertes Einsatzwerkzeug. Lösen Sie hierzu mit dem Innensechskantschlüssel [10] die Spannschraube [7] und nehmen Sie das Einsatzwerkzeug ab.
- Setzen Sie das Einsatzwerkzeug (z.B. das Tauchsägeblatt [13]) auf die Werkzeugaufnahme.  
**HINWEIS:** Sie können die Einsatzwerkzeuge in beliebigen Rasterpositionen auf die Werkzeugaufnahme aufsetzen.
- Befestigen Sie das Einsatzwerkzeug mit der Spannschraube [7] und Spannscheibe. Ziehen Sie hierzu die Spannschraube [7] mit dem Innensechskantschlüssel [10] fest.
- **Prüfen Sie das Einsatzwerkzeug auf festen Sitz.** Falsch oder nicht sicher befestigte Einsatzwerkzeuge können sich während des Betriebs lösen und Sie verletzen.

## ● Bedienung

### ● Ein- / Ausschalten

- Schieben Sie den EIN-/AUS-Schalter [1] nach vorn, um das Gerät einzuschalten.

- Schieben Sie den EIN-/AUS-Schalter [1] nach hinten, um das Gerät auszuschalten.

## ● Schwingzahl vorwählen

- Wählen Sie mit dem Stellrad Schwingzahlvorwahl [3] die benötigte Schwingzahl vor.

**HINWEIS:** Die erforderliche Schwingzahl ist vom Werkstoff und den Arbeitsbedingungen abhängig und kann durch praktischen Versuch ermittelt werden.

## ● Wartung und Reinigung

**⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**  
**Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Elektrowerkzeug den Akku aus dem Gerät.**

- Verwenden Sie keine scharfen Gegenstände zur Reinigung des Gerätes. Es dürfen keine Flüssigkeiten in das Innere des Gerätes gelangen. Andernfalls könnte das Gerät beschädigt werden.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig, am besten immer direkt nach Abschluss der Arbeit.
- Reinigen Sie das Gehäuse mit einem trockenen Tuch - verwenden Sie auf keinen Fall Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen.
- Zur gründlichen Reinigung des Gerätes wird ein Staubsauger benötigt.
- Lüftungsöffnungen müssen immer frei sein.
- Entfernen Sie anhaftenden Schleifstaub mit einem Pinsel.

**Hinweis:** Nicht aufgeführte Ersatzteile (wie z.B. Kohlebürsten, Schalter) können Sie über unsere Callcenter bestellen.

## ● Garantie

**Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung.**

## Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie. Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

### DE

#### Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: [kompernass@lidl.de](mailto:kompernass@lidl.de)

**IAN 96269**

### AT

#### Service Österreich

Tel.: 0820 201 222

(0,15 EUR/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.at](mailto:kompernass@lidl.at)

**IAN 96269**

### CH

#### Service Schweiz

Tel.: 0842 665566

(0,08 CHF/Min., Mobilfunk  
max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.ch](mailto:kompernass@lidl.ch)

**IAN 96269**

## ● Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



**Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!**

Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.



**Werfen Sie Akkus nicht in den Hausmüll!**

Defekte oder verbrauchte Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EC recycelt werden. Geben Sie Akku-Pack und/oder das Gerät über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

● **Original-EG-Konformitätserklärung / Hersteller CE**

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

**Maschinenrichtlinie  
(2006 / 42 / EC)**

**EG-Niederspannungsrichtlinie  
(2006 / 95 / EC)**

**Elektromagnetische Verträglichkeit  
(2004 / 108 / EC)**

**RoHS Richtlinie  
(2011 / 65 / EU)**

**angewandte harmonisierte Normen**

EN 60335-2-29:2004+A2:2010

EN 60335-1:2012

EN 62233:2008

EN 55014-1:2006/+A1:2009/+A2:2011

EN 55014-2:1997/+A1:2001/+A2:2008

EN 61000-3-2:2006/A1:2009/A2:2009

EN 61000-3-3:2008

EN 60745-1:2009+A11

EN 60745-2-4:2009+A11

**Typ / Gerätebezeichnung:**

Akku-Multifunktionswerkzeug PAMFW 10.8 A1

**Herstellungsjahr: 02-2014**

**Seriennummer: IAN 96269**

Bochum, 28.02.2014



Semi Uguzlu

- Qualitätsmanager -

**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
GERMANY

Estado de las informaciones · Versione delle  
informazioni · Last Information Update

Stand der Informationen: 02/2014

Ident.-No.: PAMFW10.8A1022014-ES/IT

IAN 96269